

## Отчет по научно-исследовательской деятельности за 2017 год

### *Тематика выполнявшихся исследований:*

Стратегии билингвального и поликультурного образования в России и за рубежом:  
а) традиции и инновации в учебной и методической литературе по родному языку;  
б) экспертиза и внедрение полилингвальной модели филологического образования;  
в) механизмы овладения языком и речью в условиях двуязычия.

### *Основные результаты, полученные в текущем году:*

1. За время работы центра сотрудники достигли договоренности о сотрудничестве по вопросам билингвального образования образовательными центрами в Армении (Ереванский государственный университет) и в разных городах России (Глазов, Екатеринбург, Нижний Новгород), обсуждаются условия договора с национальным университетом Узбекистана.

2. Были разработаны программы дополнительного образования. Совместно с кафедрой межкультурной коммуникации филологического факультета разработана и реализована программа дополнительного образования «Современный учебник родного языка: традиции и инновации (в аспекте билингвального образования)» для авторов учебников для детей-билингвов. С 26 июня по 5 июля на базе РГПУ им. А.И. Герцена работала Летняя школа повышения квалификации.

3. Осуществлялась совместная деятельность с Обществом русской словесности. В мае 2017 года было организовано заседание рабочей группы общества «О деятельности Общества русской словесности по экспертизе и внедрению полилингвальной модели филологического образования» (руководитель д.п.н. проф. Е. А. Хамраева), в рамках которого рассматривалось актуальное состояние билингвального и поликультурного образования в России, освещались вопросы мониторинга качества образования в субъектах РФ, обсуждалась разработка стратегии билингвального и поликультурного образования в России.

4. В связи с расширением научно-педагогической деятельности в области диагностики билингвов и созданием Центра тестирования в центре разработан пакет диагностических и контрольно-измерительных материалов для детской билингвальной аудитории (учащихся школ) зарубежья и СНГ, а также пакет диагностических материалов, определяющих уровень владения русским неродным языком в школах с поликультурным составом учащихся (в полиэтнических регионах РФ).

5. Научно-исследовательская деятельность Е. А. Хамраевой посвящена теории и методике преподавания русского языка как неродного. Уточнены методы диагностики коммуникативных умений у детей-билингвов и детей-инофонов, описаны стратегии овладения письменной формой речи в условиях моно- и полилингвизма.

6. В работах И. П. Лысаковой рассмотрено современное состояние методики обучения РКИ, исследованы новации в российской методической литературе для преподавателей русского языка как иностранного, прослеживается специфика преподавания русского языка как иностранного и как неродного.

7. В работах Т. А. Кругляковой были сделаны наблюдения за становлением письменной формы речи в ситуации овладения русским языком как вторым родным, проанализированы стратегии выбора падежной формы в речи русского ребенка, исследована специфика бытования народной сказки в условиях современных мегаполисов и намечены пути ее использования на занятия по развитию речи.

8. В трудах А. В. Обласовой было проведено исследование представлений российской молодежи о критическом мышлении как инструменте совершения выбора и прослежены возможности психодиагностики критического мышления, уточнено понятие успешности в научно-исследовательской деятельности обучающихся.

9. Е. В. Павловой были описаны базовые характеристики метода погружения в языковую среду.

10. В работах Т. А. Шориной проанализированы ступени подготовки учителей русского языка к проведению аудирования в системе дополнительного профессионального образования. Описаны особенности литературного перевода с татарского и карачаево-балкарского языков на русский.

### ***Практическое использование результатов:***

Работы, посвященные исследованию традиций и инноваций в сфере создания учебников и учебных пособий по русскому языку как неродному, нацелены на создание учебно-методической литературы нового поколения, соответствующей образовательным стандартам в области преподавания языков и отвечающей вызовам времени, разработку различных виртуальных образовательных платформ.

Исследования в области создания учебных пособий по родному языку в условиях билингвального окружения призваны способствовать успешной экспертизе учебно-методической литературы и онлайн-программ, а также реализовать помощь в создании учебных материалов для преподавания родного языка в субъектах РФ и русского языка за пределами России.

Проведение школ повышения квалификации для преподавателей русского языка в условиях многоязычия, создание учебных и методических материалов для студентов высших учебных заведений направлено на разработку и внедрение новейшей полилингвальной модели филологического образования.

Фундаментальные исследования, посвященные выявлению типичных ошибок детей-мигрантов, обучающихся на территории РФ, а также детей-билингвов, изучающих русский язык за рубежом, нацелено на предупреждение и своевременной коррекции речевых девиаций.

### ***Реализация результатов в ходе выполнения работы***

- Сотрудники Центра опубликовали более 20 научных работ.
- Вышла в свет монография Е. А. Хамраевой «Теория и методика обучения детей-билингвов русскому языку» для учителей билингвальных школ, педагогических работников, магистрантов, аспирантов.
- Сотрудники центра И. П. Лысакова и Т. А. Круглякова участвовали в работе над 3 коллективными монографиями, опубликовали 5 статей в научных журналах, 3 статьи в сборниках научных статей, материалы и тезисы к докладам на конференциях.
- Сотрудники центра выступили соорганизаторами Международной научной конференции «Проблемы онтолингвистики – 2017» (26-28 июня 2017 г., Санкт-Петербург) и научно-практической конференции «Билингвальное образование: детский сад – начальная школа» (21–23 апреля 2017 г., Москва).
- Было сделано 16 докладов на международных конференциях, в том числе XXII международной научно-методической конференции «Современные тенденции в изучении и преподавании русского языка» 3 февраля 2017 г, Санкт-Петербург (И. П. Лысакова), XXIV Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов» 10–14 апреля 2017 г. Москва (А. В. Обласова), XXI Международной научно-практической конференции молодых ученых «Психология XXI века: системный подход и междисциплинарные исследования» 17–19 апреля 2017 г., Санкт-Петербург (А. В. Обласова), международной научной конференции «Русская грамматика: описание, преподавание, тестирование» Хельсинки (Т. А. Круглякова), международной ежегодной научной конференции «Проблемы онтолингвистики – 2017: освоение и функционирование языка в ситуации многоязычия» 26–28 июня 2017 г., Санкт-Петербург (Т. А. Круглякова, Е. А. Хамраева), XX юбилейной международной конференции «Русистика и современность» Силезский университет,

Катовице (И. П. Лысакова, Т. А. Шорина), IV Международном педагогическом форуме «Текст культуры и культура текста» 16–17 октября 2017 г. Сочи (А. В. Обласова, И. П. Лысакова), Международных педагогических чтениях-2017 «Методика преподавания русского языка (как иностранного, как второго): история, современное состояние, перспективы развития» 27 октября 2017 г. Москва (Т. А. Шорина), Международной научной конференции «Братиславские встречи под Татрами» 26–28 октября 2017 г. Братислава (И. П. Лысакова), XI Ассамблее русского мира 3 ноября 2017 г. Нижний Новгород (И. П. Лысакова), Международном научном симпозиуме «Роль региональных систем высшего образования в развитии регионов», 16 ноября 2017 г. Екатеринбург (А. В. Обласова), V Петербургском международном молодежном форуме 7 декабря 2017 г. (Е. А. Андреюшина), 24-й международной женской конференции «Восток и Запад встречаются в Санкт-Петербурге» 30 ноября – 1 декабря 2017 г. Санкт-Петербург (Е. А. Андреюшина).

- Было прочитано 4 доклада на всероссийских конференциях: Первом съезде Ассамблеи народов Евразии 27-29 мая 2017 г. (Т. А. Шорина), 3-й Педагогической всероссийской ассамблее «Педагогическое образование — Россия будущего» 12 мая 2017 г., Санкт-Петербург (И. П. Лысакова), Юбилейном форуме, посвящённом 10-летию «Русского мира» 21 июня 2017 г. Москва (И. П. Лысакова), республиканской научно-практической конференции «Интеллектуальное развитие ребенка: детский сад – начальная школа» 27–28 октября 2017 г., Казань (Е. В. Павлова)

- Сделано 3 доклада на научно-практической конференции «Билингвальное образование: детский сад – начальная школа» 21–23 апреля 2017 г. Москва (Т. А. Круглякова, Е. В. Павлова, Е. А. Хамраева).

- Сотрудники центра принимали участие в работе семинаров и круглых столов, в том числе: научно-практического семинара «Проблемы использования существующих грамматик, справочников, словарей, содержащих нормы современного русского литературного языка как государственного языка Российской Федерации» 14 ноября 2017 г. Санкт-Петербург (А. В. Обласова), постоянно действующего семинара «Современная языковая политика и билингвизм: дискурсивные аспекты» 22 декабря 2017 г., Иваново (Т. А. Круглякова), заседаниях рабочих групп Общества русской словесности «О деятельности Общества русской словесности по экспертизе и внедрению полилингвальной модели филологического образования», 11 мая 2017 Санкт-Петербург (А. В. Обласова, Е. В. Павлова, Т. А. Шорина), комиссии по разработке позиции «Единой России» по вопросам дошкольного образования в Москве 6 июня 2017 г. (Е. В. Павлова), сессиях по разработке социальной платформы по вопросам дошкольного образования в Москве май – июнь 2017 г., Москва (Е. В. Павлова) и других.

### ***Использование результатов в учебном процессе:***

- Центр разработал программу повышения квалификации для преподавателей русского языка и авторов учебников по русскому и родному языку «Современный учебник родного языка: история и инновации (в аспекте билингвального образования)». 26 июня – 5 июля была проведена летняя школа повышения квалификации по этой программе, слушателями которой стали преподаватели русского языка из Италии, Испании, Казахстана, различных регионов Российской Федерации – Якутии, Татарстана, Удмуртии, Чечни, Москвы, Московской, Нижегородской, Свердловской областей, Приморского края. Было принято решение о регулярной работе летних школ по этой программе.

- Сотрудники центра разработали и провели 2 видеолекции в рамках работы над проектом «Сервис кабинетов русского языка для зарубежных школ» (грант фонда «Русский мир»), видеозаписи и тексты лекций опубликованы на платформе «LangLand».

- Сотрудниками центра Е. А. Андреюшиной и И. П. Лысаковой были подготовлены 4 учебных пособия: в том числе учебно-методическое пособие по русскому языку как неродному для детей, учебные материалы для социокультурной адаптации детей-

мигрантов, учебно-методическое пособие, адресованное учителям поликультурных школ Ленинградской области. Вторым изданием вышел учебник для вузов под редакцией И. П. Лысаковой «Методика обучения русскому языку как иностранному».

- В центре разрабатывается пакет диагностических и контрольно-измерительных материалов для детей-билингвов, что позволит определить уровень языкового и речевого развития детей, для которых русский язык не является родным (в полиэтнических регионах РФ).